

PFAFF[®] Industrial



Production & Praxis

Schuh/Shoe/Chaussure/Zapatos

1. Einleitung

Mit dieser Production & Praxis „Schuh“ geben wir Ihnen ein Instrumentarium in die Hand, welches Ihnen Standard-Ablaufpläne für die industrielle und rationelle Fertigung diverser Schuh-Modelle veranschaulicht.

Für die Arbeitsgänge sind die jeweils aktuellen Betriebsmittel zu Grunde gelegt. Zu jedem Arbeitsgang ist ein Richtwert (in Minuten) angegeben. Unser PFAFF-Beratungszentrum steht Ihnen gerne bei Näh- bzw. Anwendungsfragen zur Verfügung. Darüber hinaus bieten wir Projektplanungen, Projekteinarbeitung, Vereinfachung von Arbeitsabläufen und -methoden. Mitarbeiter unseres Teams erreichen Sie jederzeit unter: service@pfaff-industrial.com

1. Introduction

Avec ce guide Production & Praxis «Chaussure», nous vous fournissons un instrument qui présente un programme de déroulement standard pour la fabrication industrielle et rationnelle de fabrication des chaussures divers. Les étapes de travail se basent sur les outils de production les plus actuels. Pour chaque étape de travail, une valeur indicative (en minutes) est indiquée. Notre centre de conseil PFAFF se tient volontiers à votre disposition pour les questions de couture ou d'application. De surcroît, nous vous proposons des plannings de projets, une initiation aux projets, une simplification des séquences et méthodes de travail. Vous pouvez joindre les collaborateurs de notre équipe à tout moment aux coordonnées suivantes: service@pfaff-industrial.com

1. Introduction

With this Production & Praxis "Shoe" we are providing you with an instrument, which describes standard work steps for the industrial and economic production of several shoe designs.

The work operations are always based on up-to-date equipment and an approximate standard time (in minutes) is named for each operation. Our PFAFF advice centre will be pleased to answer questions concerning sewing and application. In addition we offer you project planning, project start-up help, simplification of work operations and methods. You can always reach members of our team under: service@pfaff-industrial.com

1. Introducción

Con este Production & Praxis "Calzado" le estamos proporcionando un instrumento que contiene un plan de trabajo estándar para la industria y una fabricación racional para diferentes modelos de calzado.

Para las operaciones de trabajo se han utilizado respectivamente los equipos actuales. En cada operación de trabajo se ha proporcionado un valor orientativo (en minutos). Nuestro centro de asesoría PFAFF esta atentamente a su disposición para preguntas sobre costura y aplicación. Además le ofrecemos planes para la elaboración de proyectos, preparación de proyectos, simplificación de operaciones de trabajo y de métodos. Usted puede contactar a nuestro equipo de empleados en cualquier momento en: service@pfaff-industrial.com



Inhalt:

Einleitung	2 - 3
Standardablaufplan	
- Damenpumps	6 - 7
- Klassischer Herrenschuh	8 - 11
- Oxford-Herrenschuh	12 - 17
- Schuh mit Hinterkappe / knöchelhoch	18 - 23
- Damenschuh / knöchelhoch	24 - 29
- Sportschuh	30 - 33

Contents:

Introduction	2 - 3
Standard processing plan	
- Ladies pumps	6 - 7
- Classical men's shoe	8 - 11
- Oxford men's shoe	12 - 17
- Shoe with counter / ankle style	18 - 23
- Ladies' shoe / ankle style	24 - 29
- Sports shoe	30 - 33

Contenu:

Introduction	2 - 3
Plan de déroulement	
- Escarpins	6 - 7
- Chaussure d'homme classique	8 - 11
- Chaussure d'homme Oxford	12 - 17
- Chaussure avec contrefort jusqu'à la cheville	18 - 23
- Bottines	24 - 29
- Chaussures de sport	30 - 33

Contenido:

Introducción	2 - 3
Plan de proceso estándar	
- Zapatos de tacón	6 - 7
- Zapato de hombre clásico	8 - 11
- Zapato de hombre tipo Oxford	12 - 17
- Zapato con talón trasero / a la altura del tobillo	18 - 23
- Botinas	24 - 29
- Calzado de deporte	30 - 33

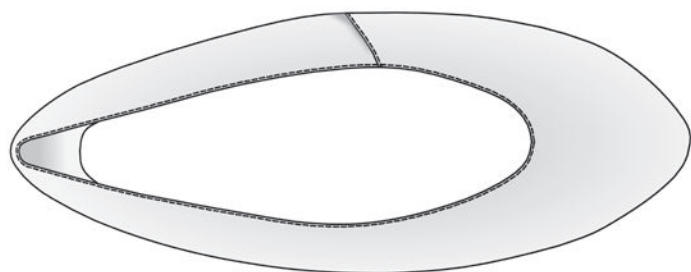
Standardablaufplan

Standard processing plan

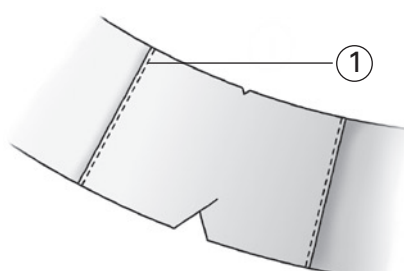
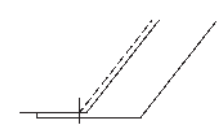
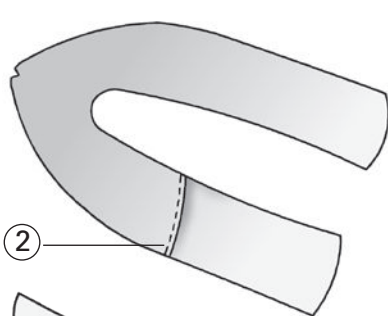
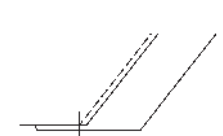
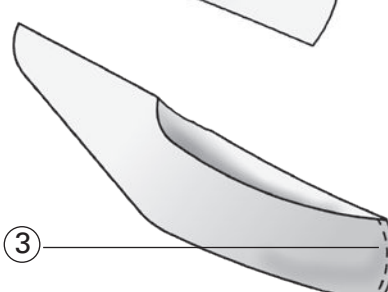
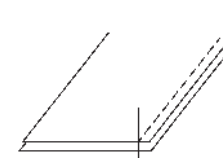
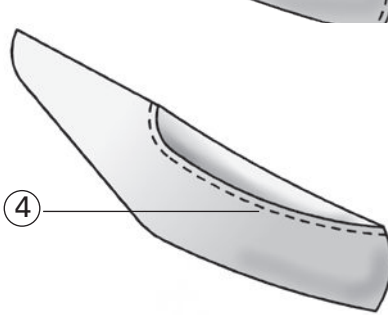
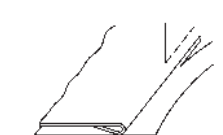
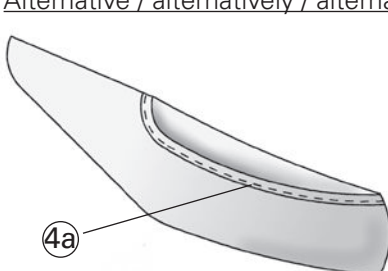
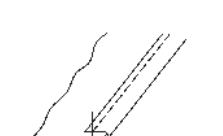
Plan de déroulement

Plan de proceso estándar

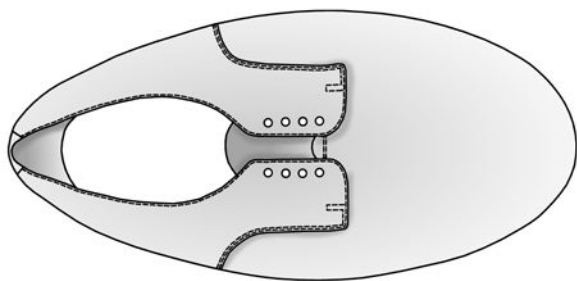




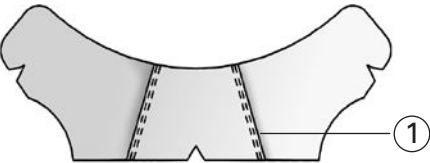
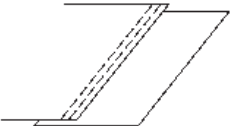
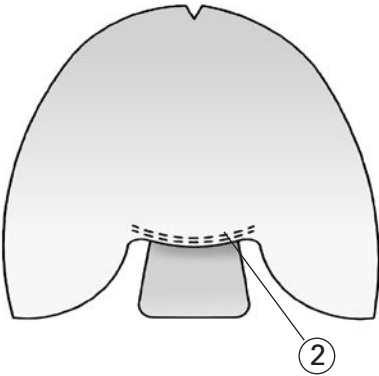
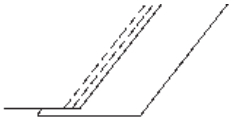
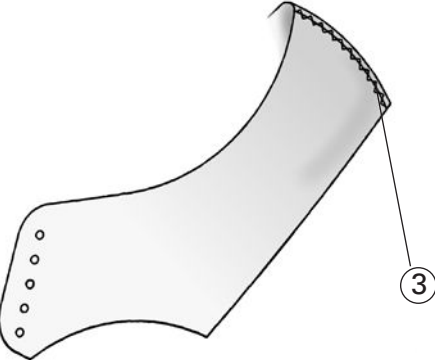
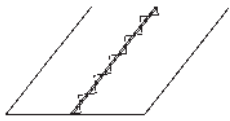
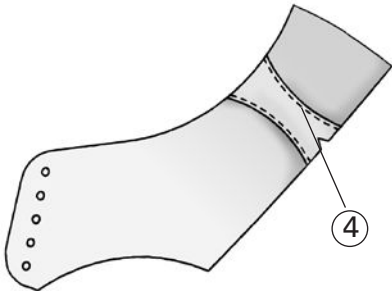
Fertigung „Damenpumps“
Production „Ladies pumps“
Confection »Escarpins«
Confección «Zapatos de tacón»

Anschauungsskizze Sketch Croquis Dibujo de las piezas	Pos.	Nahtschaubild Sewing sketch Schéma de la couture Diagrama de costura	Betriebsmittel Equipment Equipement Equipo
	1		PFAFF 2083-8/44-900/24-910/06-911/37 BL
	2		PFAFF 2521-820/001 <i>alternative / alternatively / alternativa:</i> PFAFF 2083-8/44-900/24-910/06-911/37 BL
	3		PFAFF 2521-820/001 <i>alternative / alternatively / alternativa:</i> PFAFF 2083-8/44-900/24-910/06-911/37 BL
	4		PFAFF 1571-725/04 BL x1,2 N7 <i>alternative / alternatively / alternativa:</i> PFAFF 571-725/04-900/83-910/17 -911/50 BL x1,2
Alternative / alternatively / alternativa:			
	4a		PFAFF 335-G-17/01-650/03-900/52-911/97 BLN

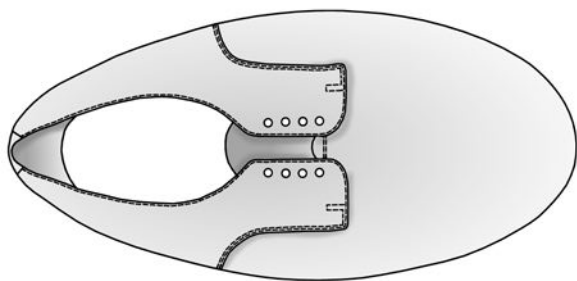
Richtwert pro 10 Paar	Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación
Approx. value per 10 pairs				
Durée moy. pour 10 paires				
Valor aprox. por 10 pares (min.)				
5,3	Kappentasche nähen	Stitching of cap pocket	Réaliser les poches de bout	Coser bolsa de puntera
2,6	Blatt an inneres Quartierteil nähen	Joining of upper vamp to inside quarter	Poser l'empaigne sur la pièce de quartier intérieure	Coser empeine a la pieza del cuarto interior
2,8	Fersen-Bestechnaht	Heel seam	Couture de talon	Costura del talón
8,5	Futter einnähen und beschneiden	Stitching and trimming of lining	Monter la doublure et raser les bords	Coser el forro y recortar
8,5	Kante einfassen Ital. Einfass	Binding of edge Ital. binding	Bordage italien	Ribetear borde – estilo italiano



Fertigung „Klassischer Herrenschuh“
 Production „Classical men's shoe“
 Confection »Chaussure d'homme classique«
 Confección «Zapato de hombre clásico»

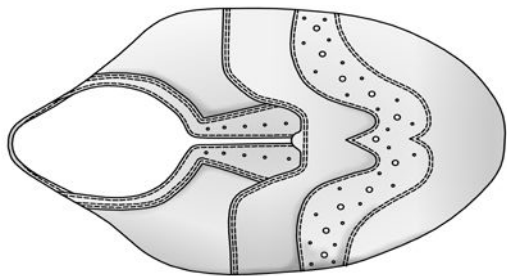
Anschauungsskizze Sketch Croquis Dibujo de las piezas	Pos.	Nahtschaubild Sewing sketch Schéma de la couture Diagrama de costura	Betriebsmittel Equipment Equipement Equipo
	1		DA 887-260122-M
	2		DA 887-260122-M
	3		PFAFF 918-49/01-900/24-910/04 -911/35 BL x10,0
	4		PFAFF 1591 BL N7 alternative / alternatively / alternativa: PFAFF 591-900/83-910/17-911/50 BL

Richtwert pro 10 Paar	Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación
Approx. value per 10 pairs				
Durée moy. pour 10 paires				
Valor aprox. por 10 pares (min.)				
10,6	Kappentasche nähen	Stitching of cap pocket	Coudre les poches de bout	Coser bolsas de punteras
3,3	Blatt und Lasche zusammen nähen	Joining vamp with tongue	Assembler tige et languette	Unir empeine y lengüeta
2,6	Zick-Zack Fersen-Bestechnaht	Zig-zag heel seam	Jointure du talon à zigzag	Costura tope a tope en zig-zag del talón
6,0	Geformte Fersenstege steppen	Top stitching of heel backstraps	Surpiquer les bandes de talon	Pespuntear tira talonera curva



Fertigung „Klassischer Herrenschuh“
 Production „Classical men's shoe“
 Confection »Chaussure d'homme classique«
 Confección «Zapato de hombre clásico»

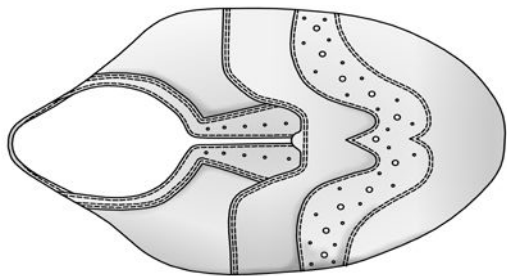
Anschauungsskizze	Pos.	Nahtschaubild	Betriebsmittel
Sketch	Pos.	Sewing sketch	Equipment
Croquis	Pos.	Schéma de la couture	Equipement
Dibujo de las piezas	Pos.	Diagrama de costura	Equipo
	5		PFAFF 1571-727/04 BL x1,2 N7 <i>alternative / alternatively / alternativa:</i> PFAFF 571-725/04-900/..-910/..-911/.. BL x1,2
	6		PFAFF 1591 BL N7 <i>alternative / alternatively / alternativa:</i> PFAFF 591-900/83-910/17-911/37 BL PFAFF 2521-820/001



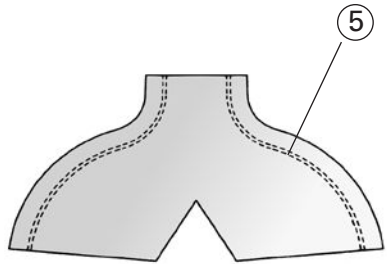
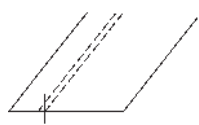
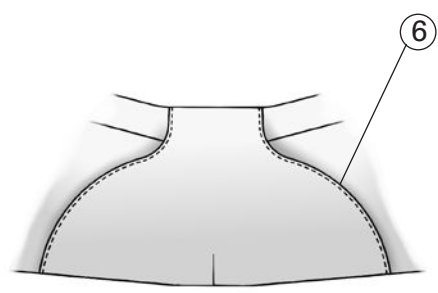
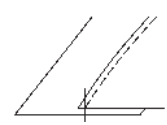
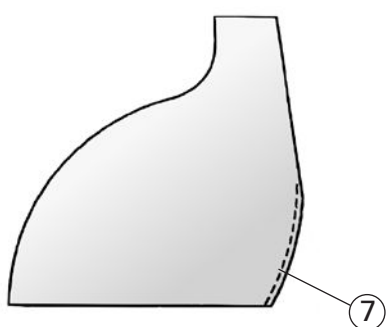
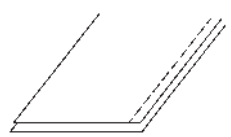
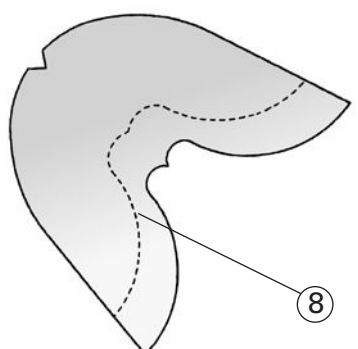
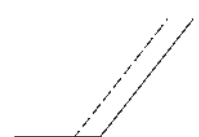
Fertigung „Oxford-Herrenschuh“
 Production „Oxford men's shoe“
 Confection »Chaussure d'homme Oxford«
 Confección «Zapato de hombre tipo Oxford»

Anschauungsskizze	Pos.	Nahtschaubild	Betriebsmittel
Sketch	Pos.	Sewing sketch	Equipment
Croquis	Pos.	Schéma de la couture	Equipement
Dibujo de las piezas	Pos.	Diagrama de costura	Equipo
	1		PFAFF 2083-8/44-900/24-910/06-911/37 BL
	2		PFAFF 2083-8/44-900/24-910/06-911/37 BL
	3		PFAFF 2083-8/44-900/24-910/06-911/37 BL
	4		PFAFF 2521-820/001 alternative / alternatively / alternativa: PFAFF 2083-8/44-900/24-910/06-911/37 BL

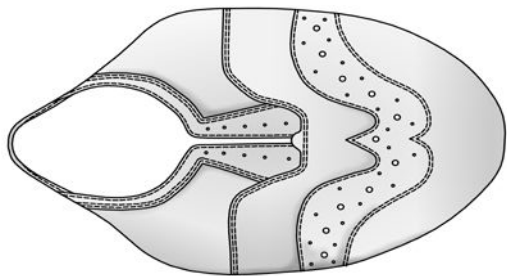
Richtwert pro 10 Paar	Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación
Approx. value per 10 pairs				
Durée moy. pour 10 paires				
Valor aprox. por 10 pares (min.)				
5,3	Kappentasche nähen	Stitching of cap pocket	Coudre les poches de bout	Coser bolsas de puntera
5,6	Quartierfutter an Blattfutter nähen	Stitching lining quarters on lining vamp	Poser la doublure de quartier sur la doublure d'empeigne	Coser el forro del cuarto al forro de la pala
5,6	Lasche auf Futter nähen	Stitching tongue on lining	Coudre la languette sur la doublure	Coser lengüeta al forro
12,0	Teilquartiere auf Quartiere steppen (zweimal eine Naht)	Stitching of parts quarters on the quarters (two times one line)	Coudre les pieces de quartier sur les quartiers (deux fois une ligne)	Pespuntear las piezas del cuarto a los cuartos (dos veces una costura)



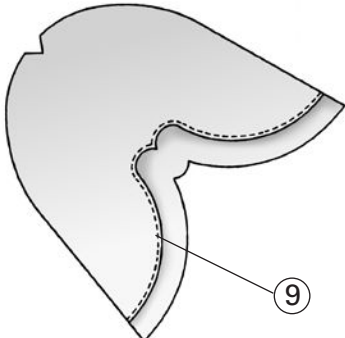
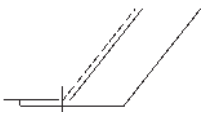
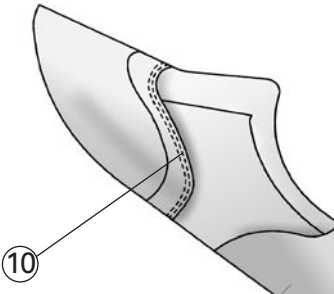
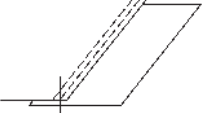
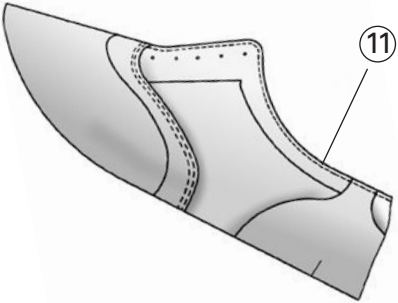
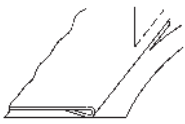
Fertigung „Oxford-Herrenschuh“
 Production „Oxford men's shoe“
 Confection »Chaussure d'homme Oxford«
 Confección «Zapato de hombre tipo Oxford»

Anschaungsskizze Sketch Croquis Dibujo de las piezas	Pos. Pos. Pos. Pos.	Nahtschaubild Sewing sketch Schéma de la couture Diagrama de costura	Betriebsmittel Equipment Equipement Equipo
	5		DA 887-260122-M
	6		PFAFF 1591 BL N7 <i>alternative / alternatively / alternativa:</i> PFAFF 591-900/83-910/17-911/37 BL PFAFF 2521-820/001 
	7		PFAFF 2521-820/001 <i>alternative / alternatively / alternativa:</i> PFAFF 2083-8/44-900/24-910/06-911/37 BL
	8		PFAFF 2521-820/001 <i>alternative / alternatively / alternativa:</i> PFAFF 2083-8/44-900/24-910/06-911/37 BL

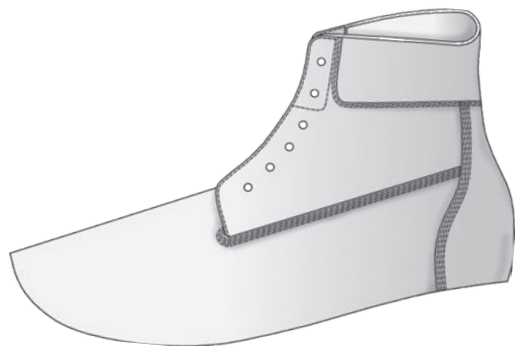
Richtwert pro 10 Paar	Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación
Approx. value per 10 pairs				
Durée moy. pour 10 paires				
Valor aprox. por 10 pares (min.)				
5,0	Ziernaht auf der Hinterkappe	Fancy seam on counter	Couture décorative sur le contrefort	Pespunte de adorno del talón trasero
11,0	Hinterkappe auf Quartiere nähen	Joining of counter on quarters	Coudre le contrefort sur le quartier	Coser el contrafuerte al cuarto
2,4	Hinterkappe Bestechnaht	Heel seam on counter	Jointure de contrefort	Costura de unión del talón trasero
9,0	Ziernaht an dem Blatt	Fancy seam on vamp	Couture decorative de l'empaigne	Pespunte de adorno del empeine



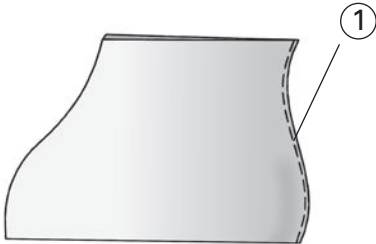
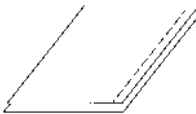
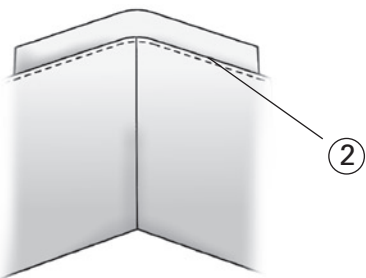
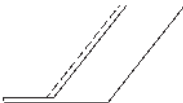
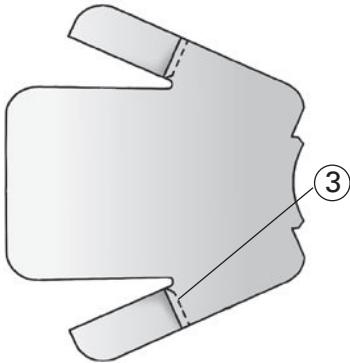
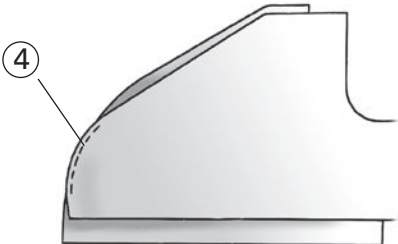
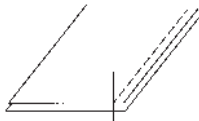
Fertigung „Oxford-Herrenschuh“
 Production „Oxford men's shoe“
 Confection »Chaussure d'homme Oxford«
 Confección «Zapato de hombre tipo Oxford»

Anschauungsskizze Sketch Croquis Dibujo de las piezas	Pos. Pos. Pos. Pos.	Nahtschaubild Sewing sketch Schéma de la couture Diagrama de costura	Betriebsmittel Equipment Equipement Equipo
	9		PFAFF 2521-820/001 <i>alternative / alternatively / alternativa:</i> PFAFF 2083-8/44-900/24-910/06-911/37 BL
	10		PFAFF 1574 BL x1,6-2,0 V3,2 N5 <i>alternative / alternatively / alternativa:</i> PFAFF 574-900/83-910/17-911/37 BL DA 887-260122-M 
	11		PFAFF 1571-725/04 BL x1,2 N7 <i>alternative / alternatively / alternativa:</i> PFAFF 571-725/04-900/..-910/..-911/.. BL x1,2

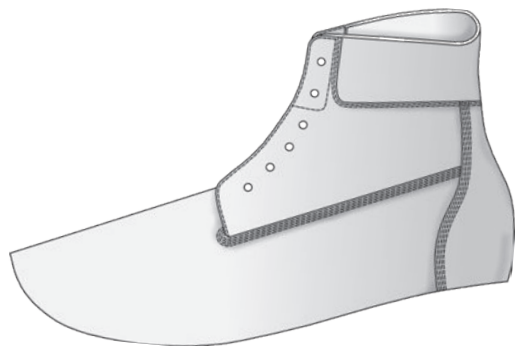
Richtwert pro 10 Paar	Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación
Approx. value per 10 pairs				
Durée moy. pour 10 paires				
Valor aprox. por 10 pares (min.)				
9,0	Flügelkappe an Blatt nähen	Joining wing toe cap with vamp	Assembler le bout de l'aile et l'empeigne	Coser la capa del ala al empeine
11,0	Blatt an Quartiere nähen	Joining vamp on quarters	Assembler l'empeigne sur les quartiers	Coser empeine a los cuartos
25,0	Absteppen und Futter beschneiden	Top stitching with trimming linings	Surpiquer et raser les bords de la doublure	Pespuntear y recortar el forro



Fertigung „Schuh mit Hinterkappe / knöchelhoch“
 Production „Shoe with counter / ankle style“
 Confection »Chaussure avec contrefort jusqu’à la cheville«
 Confección «Zapato con talón trasero / a la altura del tobillo»

Anschaungsskizze	Pos.	Nahtschaubild	Betriebsmittel
Sketch	Pos.	Sewing sketch	Equipment
Croquis	Pos.	Schéma de la couture	Equipement
Dibujo de las piezas	Pos.	Diagrama de costura	Equipo
	1		PFAFF 2083-8/44-900/24-910/06-911/37 BL
	2		PFAFF 2083-8/44-900/24-910/06-911/37 BL
	3		PFAFF 2083-8/44-900/24-910/06-911/37 BL <i>alternative / alternatively / alternativa:</i> PFAFF 1243-4/01-900/56-911/97 CLM N8
	4		PFAFF 1591 CL N7 <i>alternative / alternatively / alternativa:</i> PFAFF 591-900/83-910/17-911/37 CL PFAFF 1293-4/01-900/56-911/97 CLMN

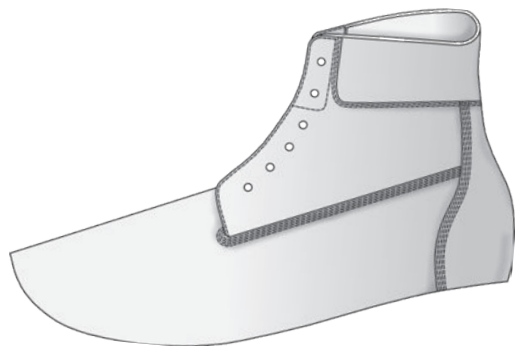
Richtwert pro 10 Paar	Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación
Approx. value per 10 pairs				
Durée moy. pour 10 paires				
Valor aprox. por 10 pares (min.)				
5,9	Futter Hinternaht/ Bestechnaht nähen	Stitch heel seam lining	Coudre la doublure derrière/jointure du talon	Coser costura trasera/costura de unión del forro
10,7	Textilfutter an den gepolsterten Kragen nähen	Attaching of textile lining on the cushioned collar	Coudre la doublure textile sur le col rembourré	Coser el forro textil al cuello acolchado
12,0	Schnurlochlaschen an Lasche nähen	Stitching of uppers eyelet straps on the tongue	Coudre les bandes à oeillets sur la languette	Coser las lengüetas con agujeros para los cordones a la lengüeta
12,0	Oberteil an Lasche nähen	Stitching of upper part on tongue	Coudre pièce de dessus avec la languette	Coser parte alta a la lengüeta



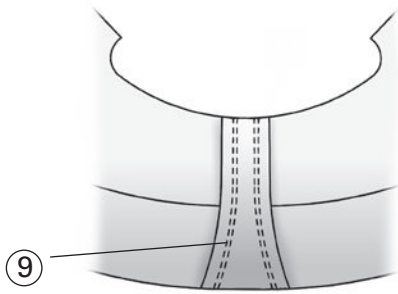
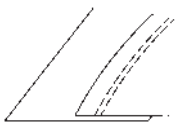
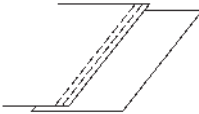
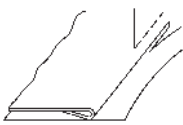
Fertigung „Schuh mit Hinterkappe / knöchelhoch“
 Production „Shoe with counter / ankle style“
 Confection »Chaussure avec contrefort jusqu'à la cheville«
 Confección «Zapato con talón trasero / a la altura del tobillo»

Anschaungsskizze	Pos.	Nahtschabild	Betriebsmittel
Sketch	Pos.	Sewing sketch	Equipment
Croquis	Pos.	Schéma de la couture	Equipement
Dibujo de las piezas	Pos.	Diagrama de costura	Equipo
	5		PFAFF 1574 CL x2,2-2,4 V2,8 N5 <i>alternative / alternatively / alternativa:</i> PFAFF 574-900/83-910/17-911/37 CL PFAFF 1294-4/01-900/56-911/97 CL x2,0 MN DA 887-260122-M
	6		PFAFF 1574 CL x2,2-2,4 V2,8 N5 <i>alternative / alternatively / alternativa:</i> PFAFF 574-900/83-910/17-911/37 CL PFAFF 1294-4/01-900/56-911/97 CL x2,0 MN DA 887-260122-M
	7		PFAFF 918-49/01-900/24-910/04 -911/35 BL x10,0
	8		PFAFF 1574 CL x2,2-2,4 V2,8 N5 <i>alternative / alternatively / alternativa:</i> PFAFF 574-900/83-910/17-911/37 CL PFAFF 1294-4/01-900/56-911/97 CL x2,0 MN

Richtwert pro 10 Paar	Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación
Approx. value per 10 pairs				
Durée moy. pour 10 paires				
Valor aprox. por 10 pares (min.)				
38,4	Blatt an Quartier- teile nähen	Stitch vamp on quarters	Coudre l'empeigne sur les pièces de de quartier	Coser el empeine a las piezas del cuarto
32,0	Ziernaht am Blatt	Fancy seam on vamp	Couture décorative de l'empeigne	Pespunte de adorno del empeine
7,7	Hintere Zick-Zack-Naht	Rear zig-zag seam	Couture zig-zag de l'arrière	Costura trasera en zigzag
24,0	Hinterkappe auf Quartiere nähen	Joining counter on quarters	Fixer contrefort sur les quartiers	Coser talón trasero a la lengüeta



Fertigung „Schuh mit Hinterkappe / knöchelhoch“
 Production „Shoe with counter / ankle style“
 Confection »Chaussure avec contrefort jusqu'à la cheville«
 Confección «Zapato con talón trasero / a la altura del tobillo»

Anschauungsskizze	Pos.	Nahtschaubild	Betriebsmittel
Sketch	Pos.	Sewing sketch	Equipment
Croquis	Pos.	Schéma de la couture	Equipement
Dibujo de las piezas	Pos.	Diagrama de costura	Equipo
	9		PFAFF 1574 CL x2,2-2,4 V2,8 N5 <i>alternative / alternatively / alternativa:</i> PFAFF 574-900/83-910/17-911/37 CL PFAFF 1294-4/01-900/56-911/97 CL x2,0
	10		PFAFF 1574 CL x2,2-2,4 V2,8 N5 <i>alternative / alternatively / alternativa:</i> PFAFF 574-900/83-910/17-911/37 CL PFAFF 1294-4/01-900/56-911/97 CL x2,0
	11		PFAFF 1571-725/04 CL x1,5 N7 <i>alternative / alternatively / alternativa:</i> PFAFF 2591-811/201

Richtwert pro 10 Paar	Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación
Approx. value per 10 pairs				
Durée moy. pour 10 paires				
Valor aprox. por 10 pares (min.)				
20,0	Ziernaht an der Hinterkappe	Fancy seam on counter	Couture décorative sur le contrefort	Pespunte de adorno del talón trasero
16,0	Kragen und Quartierteile zusammennähen	Joining of collar and quarters	Assembler le col et les pièces de quartier	Coser el cuello a las piezas del cuarto
24,0	Absteppen und Futter beschneiden	Top stitching with trimming of lining	Surpiquer et raser les bords de la doublure	Pespuntear y recortar el forro



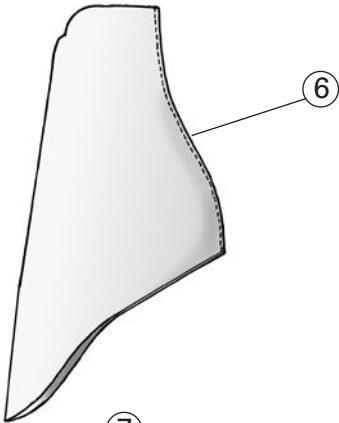
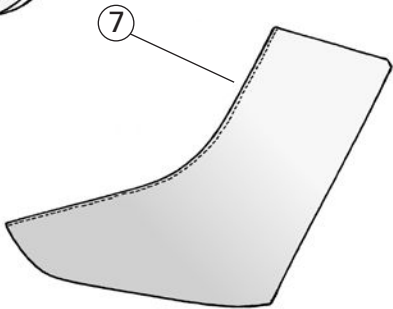
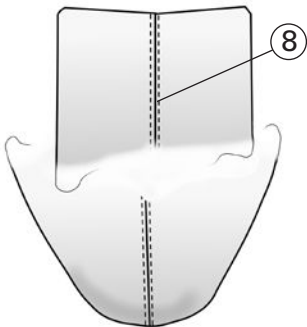
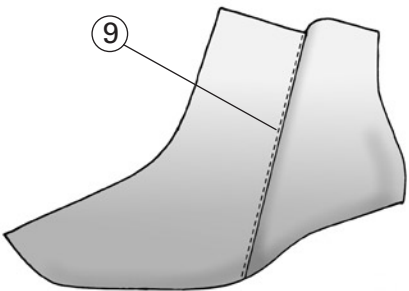
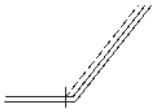
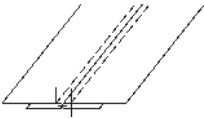
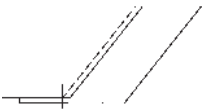
Fertigung „Damenschuh / knöchelhoch“
 Production „Ladies’ shoe / ankle style“
 Confection »Bottines«
 Confección «Botinas»

Anschauungsskizze	Pos.	Nahtschaubild	Betriebsmittel
Sketch	Pos.	Sewing sketch	Equipment
Croquis	Pos.	Schéma de la couture	Equipement
Dibujo de las piezas	Pos.	Diagrama de costura	Equipo
	1		PFAFF 2083-8/44-900/24-910/06-911/37 BL
	2		PFAFF 2083-8/44-900/24-910/06-911/37 BL
	3		DA 887-260122-M
	4		PFAFF 918-49/01-900/24-910/04 -911/35 BL x10,0
	5		PFAFF 918-49/01-900/24-910/04 -911/35 BL x10,0

Richtwert pro 10 Paar	Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación
Approx. value per 10 pairs				
Durée moy. pour 10 paires				
Valor aprox. por 10 pares (min.)				
6,9	Reißverschlußblind-naht aufsteppen auf Futter	Stitching of zipper onto lining with hidden seam	Fixation des fermetures éclair sur la doublure par couture cachée	Cosido de cremalleras sobre forros de manera invisible
4,8	Futterhinternaht	Lining back seam	Arrière-couture de la doublure	Costura trasera del forro
5,0	Hinterkappe auf Futter annähen	Stitching cap pocket on lining	Fixation des poches des bouts-durs	Costura de bolsillos de topes duros
10,5	Vorderfutter Zick-Zack zusammennähen	Zig-zag seam of front linings	Couture avant des doublures au point zig-zag	Costura delantera del forro con puntada en zig-zag
6,2	Seiten Zick-Zack-Naht	Side zig-zag seam	Couture latérale en zig-zag	Costura lateral en zig-zag



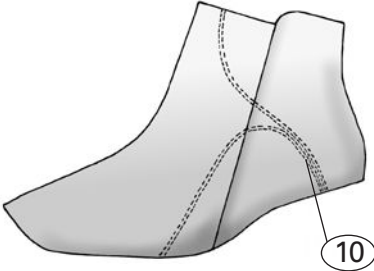
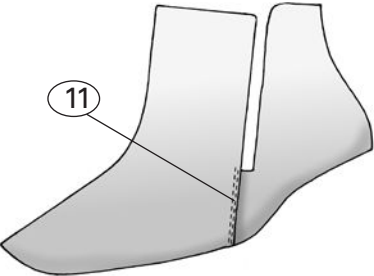
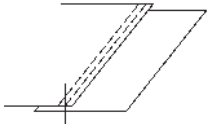
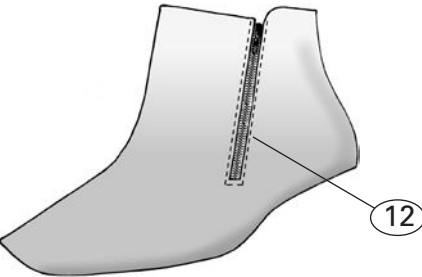
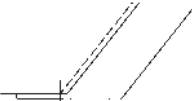
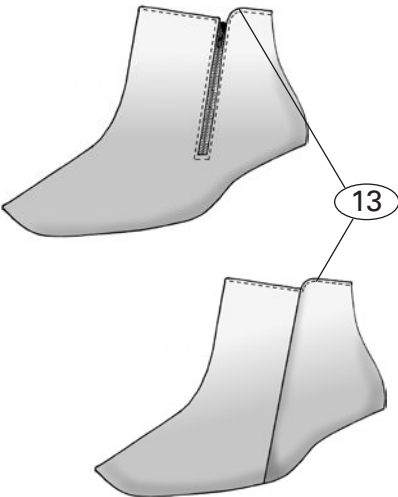
Fertigung „Damenschuh / knöchelhoch“
 Production „ladies' shoe / ankle style“
 Confection »Bottines«
 Confección «Botinas»

Anschauungsskizze	Pos.	Nahtschaubild	Betriebsmittel
Sketch	Pos.	Sewing sketch	Equipment
Croquis	Pos.	Schéma de la couture	Equipement
Dibujo de las piezas	Pos.	Diagrama de costura	Equipo
   	6		PFAFF 2521-820/001 <i>alternative / alternatively / alternativa:</i> PFAFF 2083-8/44-900/24-910/06-911/37 BL
	7		PFAFF 2521-820/001 <i>alternative / alternatively / alternativa:</i> PFAFF 2083-8/44-900/24-910/06-911/37 BL
	8		PFAFF 1574 BL 1,6-2,0 V3,2 N5 <i>alternative / alternatively / alternativa:</i> PFAFF 574-900/83-910/17-911/37 BL
	9		PFAFF 1591 BL N7 <i>alternative / alternatively / alternativa:</i> PFAFF 591-900/83-910/17-911/37 BL

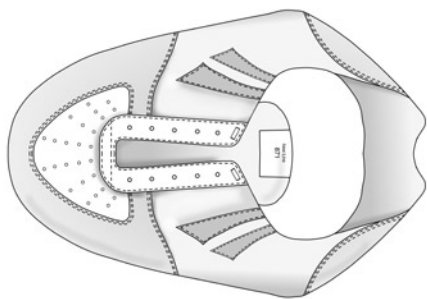
Richtwert pro 10 Paar	Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación
Approx. value per 10 pairs				
Durée moy. pour 10 paires				
Valor aprox. por 10 pares (min.)				
8,7	Hinternah Bestechnah	Heel seam	Couture de la jointure arrière	Costura de unión costura trasera
10,9	Vordernah Bestechnah	Front seam	Couture de la jointure de devant	Costura de unión costura delantera
6,7	Vordernah nähen Spannah	Stitching front seam	Coudre couture devant cou-de-pied	Coser costura delantera empeine
11,4	Blatt auf Hinterteil aufnähen	Stitching on vamp to quarter	Piquage de l'empeigne sur les quartiers	Cosido de palas sobre traseros



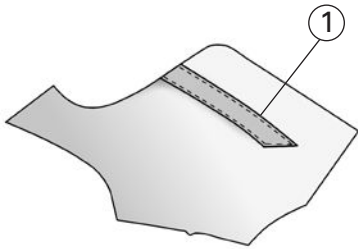
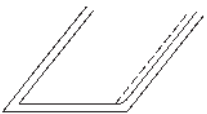
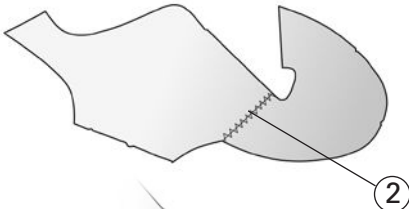
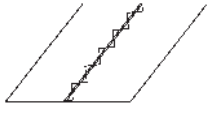
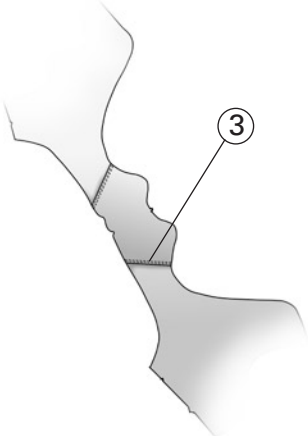
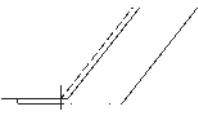
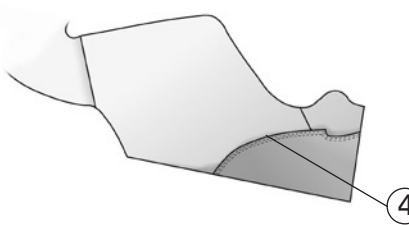
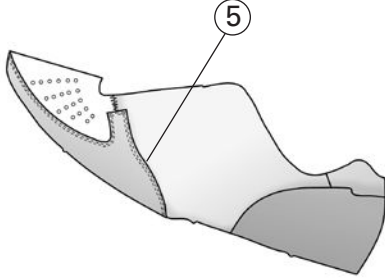
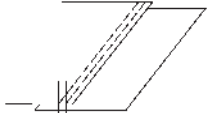
Fertigung „Damenschuh / knöchelhoch“
 Production „ladies' shoe / ankle style“
 Confection »Bottines«
 Confección «Botinas»

Anschaungsskizze Sketch Croquis Dibujo de las piezas	Pos.	Nahtschaubild Sewing sketch Schéma de la couture Diagrama de costura	Betriebsmittel Equipment Equipement Equipo
	10		PFAFF 1574 BL 1,6-2,0 V3,2 N5 <i>alternative / alternatively / alternativa:</i> PFAFF 574-900/83-910/17-911/37 BL
	11		PFAFF 1574 BL 1,6-2,0 V3,2 N5 <i>alternative / alternatively / alternativa:</i> PFAFF 574-900/83-910/17-911/37 BL
	12		PFAFF 1571 BL N7 <i>alternative / alternatively / alternativa:</i> PFAFF 571-900/83-910/17-911/37 BL
	13		PFAFF 1571-725/04 BL x1,2 N7 <i>alternative / alternatively / alternativa:</i> PFAFF 571-725/04-900/..-910/..-911/.. BL x1,2

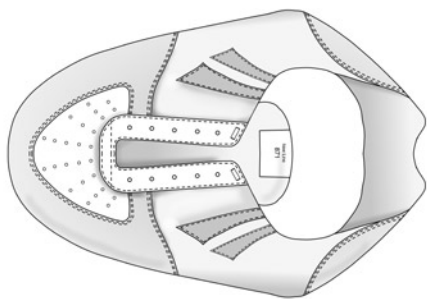
Richtwert pro 10 Paar	Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación
Approx. value per 10 pairs				
Durée moy. pour 10 paires				
Valor aprox. por 10 pares (min.)				
36,8	Ziernaht am Schaft nähen	Stitching fancy seam on upper	Couture décorative de la tige	Costura de adorno de la parte alta
6,0	Zusammennähen von innerem Blatt an Hinterteil	Joining of inside vamp on quarter	Assemblage des claques intérieures et des quartiers	Costura de unión de palas interiores y traseras
16,7	Reißverschluss einnähen	Stitching zip fastener	Couture des fermetures éclair	Colocar cremalleras
26,4	Futternähen und beschneiden	Stitching and trimming of lining	Couture et recoupe des doublures	Costura y recorte de forros



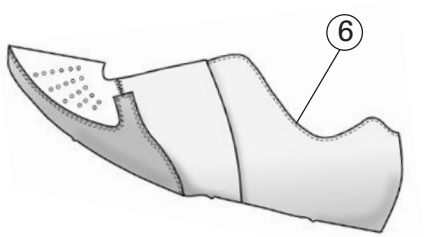
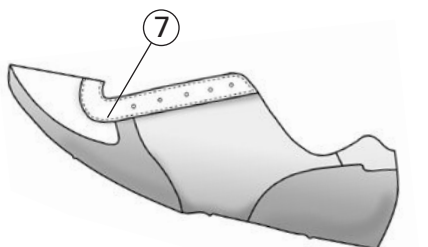
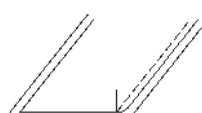
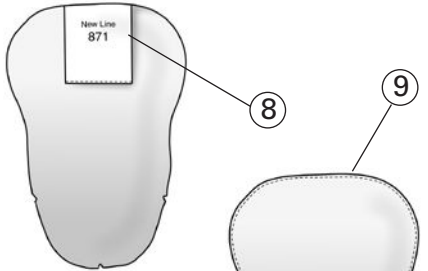
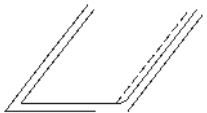
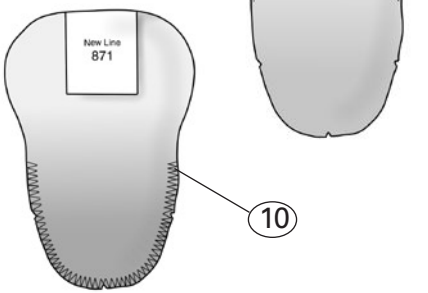
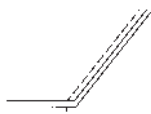
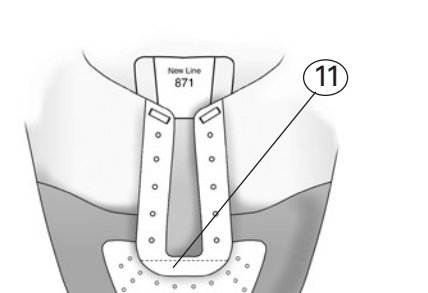
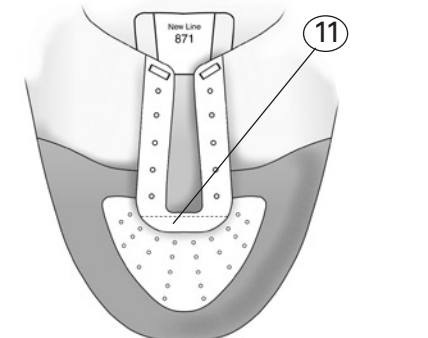
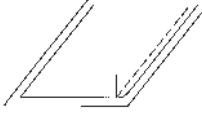
Fertigung „Sportschuh“
 Production „Sport shoe“
 Confection »Chaussures de sport«
 Confección «Calzado de deporte»

Anschauungsskizze Sketch Croquis Dibujo de las piezas	Pos.	Nahtschaubild Sewing sketch Schéma de la couture Diagrama de costura	Betriebsmittel Equipment Equipement Equipo
	1		PFAFF 2083-8/44-900/24-910/06-911/37 BL
	2		PFAFF 918-49/01-900/24-910/04 -911/35 BL x10,0
	3		PFAFF 2083-8/44-900/24-910/06-911/37 BL
	4		PFAFF 1574 BL x1,6-2,0 V3,2 N5 <i>alternative / alternatively / alternativa:</i> PFAFF 574-900/83-910/17-911/37 BL
	5		PFAFF 1574 BL x1,6-2,0 V3,2 N5 <i>alternative / alternatively / alternativa:</i> PFAFF 574-900/83-910/17-911/37 BL

Richtwert pro 10 Paar	Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación
Approx. value per 10 pairs				
Durée moy. pour 10 paires				
Valor aprox. por 10 pares (min.)				
17,4	Aufnähen von Zierteilen an Quartiere (2 Streifen)	Stitching on decorative parts on quarters (2 stripes)	Poser des pièces de décoration sur les quartiers (2 bandes)	Aplicar piezas decorativas a los parches (2 cintas)
9,8	Seitennaht Zick-Zack	Zig-zag side seam	Couture de côté en zigzag	Costura lateral en zigzag
10,2	Aufnähen von Zierteilen auf Hinterkappe	Stitching of decorative parts on counter	Couture de parties décoratives sur contreforts	Costura de partes de adorno sobre contrafuertes
19,7	Aufnähen von Hinterkappe auf Quartier	Joining of counter to quarter	Couture du contrefort sur quartier	Costura de contrafuerte sobre cuarto
26,0	Aufnähen von Blatt auf Blattbesatz	Joining vamp to vamp facing	Coudre la tige sur la parmenture de la tige	Coser empeine a la vista del empeine



Fertigung „Sportschuh“
Production „Sport shoe“
Confection »Chaussures de sport«
Confección «Calzado de deporte»

Anschauungsskizze Sketch Croquis Dibujo de las piezas	Pos. Pos. Pos. Pos.	Nahtschaubild Sewing sketch Schéma de la couture Diagrama de costura	Betriebsmittel Equipment Equipement Equipo
	6		PFAFF 1571 BL N7 <i>alternative / alternatively / alternativa:</i> PFAFF 1591 BL N7 PFAFF 591-900/83-910/17-911/37 BL
	7		PFAFF 1591 BL N7 <i>alternative / alternatively / alternativa:</i> PFAFF 591-900/83-910/17-911/37 BL
	8		PFAFF 2083-8/44-900/24-910/06-911/37 BL
	9		PFAFF 2083-8/44-900/24-910/06-911/37 BL
	10		PFAFF 918-06/01-900/24-910/04 -911/35 BS x10,0
	11		PFAFF 1591 BL N7 <i>alternative / alternatively / alternativa:</i> PFAFF 591-900/83-910/17-911/37 BL

Richtwert pro 10 Paar	Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación
Approx. value per 10 pairs				
Durée moy. pour 10 paires				
Valor aprox. por 10 pares (min.)				
24,5	Zusammennähen von Schaft mit Futter	Joining upper and lining	Assembler la lige avec la doublure	Unir parte alta con forro
23,6	Ösenriemen aufnähen	Stitching of eyelet strap	Couture des sous-oeillets	Costura de cintas para ojete
6,5	Etiketten aufnähen	Label sewing	Couture des étiquettes	Cosido de etiquetas
8,4	Lasche mit Futter zusammennähen (zum Stürzen)	Joining of tongue with lining (for inverse)	Assembler languette et doublure (pour retourner)	Unir lengüeta con forro (para entalegar)
8,5	Laschenumsteppen Zick-Zack	Tongue top stitching by zig-zag	Bordage en zigzag des languettes	Cosido en zigzag del contorno de lengüetas
5,6	Aufnähen von Lasche an Schaft	Joining tongue to upper	Couture des languettes sur tiges	Costura de lengüetas sobre cortes



Europäische Union

Wachstum durch Innovation – EFRE



**PFAFF Industriesysteme
und Maschinen AG**

Hans-Geiger-Str. 12 – IG Nord
D-67661 Kaiserslautern

Telefon: +49-6301/3205-0
Telefax: +49-6301/3205-3171
E-mail: info@pfaff-industrial.com

Printed in Germany
DE / EN / FR / ES
296-12-18905 09/14